

立法會民政事務委員會資料文件
保護及推廣香港的非物質文化遺產：
長洲太平清醮

目的

本文件旨在向委員闡述政府在支持保護和推廣長洲太平清醮方面的工作。

背景

2. 「打醮」是大型社區性的宗教節日，書面詞多稱為太平清醮，目的是施化幽魂，酬謝神明庇佑，本港不同的地方社區會以一、五、八年或十年為期舉行打醮活動。據長洲島民相傳，清代晚期，長洲曾發生瘟疫，島民死亡枕藉。為求消災，居民延請高僧，在北帝廟前設壇拜懺，超渡水陸孤魂，更奉北帝神像綏靖遊行街道，及後瘟疫停止。自此以後，島民每年皆舉辦太平清醮，酬謝北帝神恩，並祈求合境平安，百多年來從未間斷。

3. 長洲太平清醮的內容豐富，儀式包括接神、開光、走午朝、水祭、走船、會景巡遊、祭幽、謝天地、搶包山、分發幽包和送神，於打醮期間亦同時上演神功戲。每年建醮也是長洲居民集中展現其多采多姿的民俗傳統的場所：如紙扎神像、扎建包山、手製包點等民俗工藝，以及民間道教儀式和音樂、飄色、舞獅、舞麒麟、大鑼鼓等民間表演藝術。

4. 非物質文化遺產在傳承的過程中，會隨著社會、環境及時代的變遷而演化，聯合國教科文組織《保護非物質文化遺產公約》也指出：「非物質文化遺產世代相傳，在各社區和群體適應周圍環境以及與自然和歷史的互動中，被不斷地再創造」，亦正因此互動性，令它在傳承過程中得以持續發展。長洲太平清醮具有重要的歷史和文化價值，世代相傳超過一百年，發揮凝聚社區的功能，而長洲太平清醮本來只是海陸豐人的節慶，後來發展為全島居民共同參與的活動，這過程充分展現長洲太平清醮因應社會環境和歷史條件的變化而發展。

保護及推廣工作

5. 政府從多方面支持保護和推廣長洲太平清醮，在博物館範疇方面所進行的工作包括研究、記錄、申遺、舉辦展覽和教育活動。此外，政府亦向主辦組織提供支援，以及推廣旅遊等。

研究和記錄

6. 康樂及文化事務署(康文署)轄下的香港歷史博物館和香港文化博物館均有就長洲太平清醮進行記錄和研究、搜集相關文物如麒麟頭、獅頭、巡遊頭牌、飄色文物、舊照片等作為館藏，並舉辦展覽，以提高公眾對這項非物質文化遺產的認識。香港歷史博物館的「香港故事」常設展，便設有民俗展區，當中有一個仿照長洲太平清醮蓋搭的場景，包括包山、戲棚、飄色、舞獅和道壇等。香港文化博物館的新界文物館，亦透過展品和錄像，介紹長洲太平清醮。

7. 為讓公眾能更深入了解長洲太平清醮的文化內涵，香港文化博物館於 2011 年 4 月，委聘了香港中文大學歷史系以口述歷史研究的方式，對長洲太平清醮活動的籌辦組織和參與長者，以及各項民間工藝的主要承傳人，進行深度訪談，記錄其回憶，研究範圍包括長洲太平清醮的演變、主辦組織的運作和各項民俗傳統及手工藝的承傳等，有關研究成果將會出版成書。

8. 此外，政府委託了香港科技大學華南研究中心，於 2009 年展開全港非物質文化遺產普查，搜集有關本港非物質文化遺產的資料，以編製非物質文化遺產清單。現時華南研究中心已經對多個項目，包括長洲太平清醮及在其他十多個地方進行的醮或太平清醮，進行了文獻資料搜集，包括香港現存文字記錄、學術出版刊物、檔案、報章、照片及錄像等資料，並派員實地考察和記錄活動的過程。整項普查工作預計於 2012 年上半年完成。康文署會成立香港非物質文化遺產資料庫，儲存列入名單的項目和有關研究資料，供公眾參閱，並持續更新。

申遺

9. 鑑於長洲太平清醮的歷史和文化價值，政府於 2009 年委聘了學者整理歷年來和長洲太平清醮有關的研究資料和記錄，並於同年 9 月向國家文化部申請將包括長洲太平清醮在內的四項香港非物質文化遺產，列入第三批國家級非物質文化遺產名錄，以提高公眾對這些項目的關注和重視。國務院於今年 5 月底，批核了第三批國家級非物質文化遺產名錄，香港的四個申報項目均獲列入該名錄內，這顯示了長洲太平清醮的歷史和文化價值獲得國家的認同和肯定。

搶包山活動

10. 搶包山是長洲太平清醮中一項具代表性的活動，但自 1978 年包山倒塌，造成多人受傷後，便停辦了 26 年，後來康文署與香港長洲太平清醮值理會合作，在 2005 年復辦，並為包山的構造及攀爬方法注入了現代建築和運動科技的元素，使活動更加安全。

11. 大會透過舉辦「攀爬嘉年華」，活動內容包括攤位遊戲、手工藝製作、綜合表演及攀爬示範等讓市民一嘗攀包山的樂趣；至於「搶包山比賽」，大會會提供攀爬訓練予搶包山比賽的參加者，除了個人賽外，亦邀請鄰近城市的攀爬好手與長洲地區組織進行接力邀請賽。自 2005 年復辦搶包山比賽以來，每年舉辦的「包山嘉年華」深受市民歡迎，除了吸引逾萬人參加外，亦吸引成千上萬的本地及海外遊客蒞臨島上參與和參觀有關活動。其中的「搶包山比賽」更是萬眾矚目的焦點。此項活動已成為全港最具代表性的傳統節慶活動之一，既可振興長洲的本土經濟，促進商機，又有助推廣香港的旅遊業。

12. 除了搶包山活動外，長洲太平清醮中的會景巡遊亦具特色。離島民政事務處為兩部分活動之協辦機構，並統籌各政府部門及相關機構以協助活動順利進行，包括人群管理及秩序、消防服務、臨時廁所、運輸及交通、傳媒安排、街道清潔以及醫療輔助服務等，務求活動安排順暢自然、秩序井然。離島區議會社區事務及文化康樂委員會亦為會景巡遊及包山活動提供資助。

推廣及教育活動

13. 為配合長洲太平清醮的申遺，香港文化博物館於 2009 年至 2011 年推出一系列的教育及推廣活動，包括：(一)舉辦「非物質文化遺產與東亞地方社會」國際研討會，其中一節邀請了專家以「長洲太平清醮」為個案，探討香港非物質文化遺產的保育方向；(二)舉辦以「長洲太平清醮」為題的公開講座和實地考察；(三)分別於博物館及維園中秋綵燈會會場，舉辦「申報第三批國家級非物質文化遺產項目」展覽，介紹了長洲太平清醮的歷史源流、內容及傳承發展。

14. 此外，離島民政事務處於 2010 年協助離島區議會透過離島區旅遊簡介，協助宣傳各項長洲太平清醮活動。政府亦一直聯同香港旅遊發展局（旅發局）積極推廣本港的文化旅遊，向海外旅客介紹傳統節慶的文化特色。今年，旅發局將本港 4 月至 5 月份的四個傳統節慶(包括天后誕、佛誕、譚公誕及長洲太平清醮)的節目，串連包裝成為「香港傳統文化匯」，藉此向旅客推廣香港的傳統節慶文化。其中長洲太平清醮的飄色也一向是旅發局推廣這項傳統節慶的重點之一。今年旅發局在香港長洲太平清醮值理會支持下，便為長洲太平清醮製作了一段有趣短片，介紹飄色習俗的背後故事，並上載至短片分享網站。旅發局亦製作了有關「香港傳統文化匯」的專題網站及活動指南，內容包括長洲太平清醮的節慶活動。此外，旅發局更特別安排平安包山打扮的人物，於機場歡迎來港旅客，令他們感受到傳統節慶氣氛。旅發局每年均會向業界包括本港註冊旅行代理商發出通告，通知他們各項推廣活動的安排，包括長洲太平清醮的節目，並鼓勵業界推出以節慶為題的觀光團或將節慶活動納入旅遊行程，讓旅客體驗這些節慶的歡樂氣氛。今年便有業界推出長洲太平清醮的觀光團，例如 Bun Festival Tour 及「長洲太平清醮飄色巡遊」。

總結

15. 非物質文化遺產在傳承的過程中，會隨著社會、環境及時代的變遷而演化。長洲太平清醮已世代相傳超過一百年，其儀式和內容也因應時代和社會的變遷而演化。因應長洲太平清醮已獲列入第三批國家級非物質文化遺產名錄之

內，政府會與香港長洲太平清醮值理會保持密切聯繫和合作，繼續提供支援，令這項珍貴的本地傳統文化得以延續和發展。

民政事務局
二零一一年六月